



文娛廳 位於牛池灣文娛中心三樓，面積為207平方米，設有專業舞台燈光和音響系統。文娛廳的全新組合式觀眾席，可容納93至146人，並可設定成單向、橫向、三向及四向舞台，適合小型或實驗性戲劇、舞蹈表演、小型音樂會、講座及展覽。

Cultural Activities Hall located on 3/F of the Ngau Chi Wan Civic Centre with an area of 207m², is equipped with professional stage lighting and sound system, as well as a new modular seating system with seating capacity from 93 to 146. The modular seating system could be configured into end stage, transverse stage, thrust stage or arena stage, suitable for small-scale theatrical productions, dance performances, mini-concerts, lectures and exhibitions.

康文署表演場地網上訂租
LCSD Performance Venues e-Application

e-APS 演藝租務通

www.lcsd.gov.hk/eaps

您可以隨時隨地透過演藝租務通，於網上遞交康文署16個表演場地的訂租申請及繳交場租，立即行動！
Booking of 16 performance venues managed by the LCSD and payment of hire charges can be done through e-APS on the internet anytime, anywhere. Act now!

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

暑期舞蹈課程及總結演出
兒童、青少年、成人

當代舞林 17
LCSD Contemporary Dance Series
藝術總監 余仁華

特式 Abtoge Move 2024 飛凡

躍動最辛 飛舞不凡
暑期舞蹈課程不同尋常與眾不同，導師引領舞者探索舞蹈與藝術之界限，於總結演出的舞台上展現成果。

上課地點：
牛池灣文娛中心3樓演講室

Chinese Contemporary | Hip Hop Contemporary | Ballet Contemporary

程偉彬 | 蘇樂鍵 | 劉燕珺

報名及詳情
QR Code

Contemporary Dance
青少年及成人班
上課日期：六月至八月

丘善行 | 柯志輝 | 黎家寶 | 張景喻

Contemporary Dance Partnering | 兒童現代舞

李家祺+林詠茵 | 黃琬宜

上課日期：七月至八月

課程費用
\$ 990 | 全日制學生 \$ 900

查詢
2372 9351
www.esidehk.com
E-Side Dance Company

總結演出
31.8-1.9.2024
牛池灣文娛中心劇院

東邊舞蹈團
E-Side Dance Company

場地伙伴
牛池灣文娛中心
Ngau Chi Wan Civic Centre

香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council

牛池灣文娛中心
Ngau Chi Wan Civic Centre

2024 · 節目表 EVENT CALENDAR

5

逆衡 Pivot

藝術總監 | 創作顧問
余仁華

編舞
劉燕珺

劉柏康

曾詠暉

逆風中尋找飄忽卻刺激的平衡點

3-4.5.2024
Fri 8pm
Sat 3pm (演後藝人談)

牛池灣文娛中心劇院
\$180

東邊舞蹈團
E-Side Dance Company

場地伙伴
牛池灣文娛中心
Ngau Chi Wan Civic Centre

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre

MUSIC 音樂練習室
PRACTICE ROOM

適合音樂考試練習、私人鋼琴教授、各類小組音樂練習
A great place for preparing music exams, private piano lessons and all kinds of music practices

音樂練習室的面積為14平方米，可容納7人，備有直立式鋼琴、良好隔音設備及無線上網，適合各類音樂練習。
Music Practice Room of 14m² and with a capacity of 7 is equipped with an upright piano, sound insulation and wireless Internet access, which is suitable for all kinds of music practices.

查詢 Enquiry: 2726 0973

QR Code

場地伙伴
牛池灣文娛中心
Ngau Chi Wan Civic Centre

香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council

續「FUN」
牛池「童」樂日2024

2024.5.12 (日Sun)
合家歡周末免費節目

牛池灣文娛中心 2/F-3/F

大匯演 | 工作坊 | 示範演出
~更多精彩節目即將公佈~

請密切留意
大細路劇團及偶友街作的FB&IG

立即報名
*名額有限，額滿即止。

節目查詢

大細路劇團 2146 9466 | 偶友街作 9288 2062

大細路劇團 JUMBO KIDS THEATRE | 偶友街作 MFWPUPPET

@JUMBO_KIDS_THEATRE | @PUPPET_MFWP

Printed by Sunshine Press Limited 印刷品 Printed Matter

音樂練習室的面積為14平方米，可容納7人，備有直立式鋼琴、良好隔音設備及無線上網，適合各類音樂練習。
Music Practice Room of 14m² and with a capacity of 7 is equipped with an upright piano, sound insulation and wireless Internet access, which is suitable for all kinds of music practices.

QR Code

我們的場地伙伴
OUR VENUE PARTNERS

東邊舞蹈團
E-Side Dance Company

場地伙伴
牛池灣文娛中心
Ngau Chi Wan Civic Centre

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

牛池灣文娛中心
Ngau Chi Wan Civic Centre

九龍清水灣道11號牛池灣市政大廈2樓及3樓
2/F & 3/F, Ngau Chi Wan Municipal Services Building, 11 Clear Water Bay Road, Kowloon
電話 Tel: 2325 1970 傳真 Fax: 2320 2684 網址 Website: www.lcsd.gov.hk/nwcc

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

QR Code

2024
5

牛池灣文娛中心

Ngau Chi Wan Civic Centre

劇院 | Theatre

3-4 星期五至六 Fri-Sat

3/5 | 8pm
4/5 | 3pm

《逆衡》
“Pivot”

東邊舞蹈團主辦
Presented by E-Side Dance Company
\$180 | **S E D C** \$90

☎ 2372 9351



6-10 星期一至五 Mon-Fri

13-16 星期一至四 Mon-Thu

6-7, 9-10, 13, 16/5 | 7:30pm
8, 14/5 | 2:30pm, 7:30pm
15/5 | 10am, 2:30pm, 7:30pm

第52屆全港公開舞蹈比賽
The 52nd Open Dance Contest

觀塘區文娛康樂促進會主辦
Presented by Kwun Tong District Culture and Recreation Promotion Association
\$115

☎ 5117 5055

17-18 星期五至六 Fri-Sat | 8pm

香港流行文化節 2024：竹韻小集
「樂壇教父貝多『輝』」音樂會
Hong Kong Pop Culture Festival 2024 -
“The Godfather of Cantopop - Joseph Koo”
by Windpipe Chinese Music Ensemble

竹韻小集主辦
Presented by Windpipe Chinese Music Ensemble
\$250, \$200 | **S E D C** \$125, \$100

☎ 8202 5357

18 星期六 Sat | 7pm

香港流行文化節 2024：音樂會前講座：
「不朽香江名句解讀」
Hong Kong Pop Culture Festival 2024 -
Pre-concert Talk: “The Godfather of
Cantopop - Joseph Koo”

竹韻小集主辦
Presented by Windpipe Chinese Music Ensemble
憑票免費入場
Free Admission by Ticket

☎ 8202 5357

21 星期二 Tue | 7:15pm

樂韻悠揚金曲夜
Pop Concert

盡唱吧知音人主辦
Presented by Non Stop Singing
憑票免費入場
Free Admission by Ticket

☎ 9096 2538

29 星期三 Wed | 2:30pm, 7:30pm

華麗聚星金曲演唱會
Variety Show

華麗聚星歌舞主辦
Presented by 華麗聚星歌舞
憑票免費入場
Free Admission by Ticket

☎ 6112 0993

文娛廳 | Cultural Activities Hall

1 星期三 Wed | 2:15pm, 7:15pm

粵調小曲會知音
Cantonese Operatic Performance

好聲音歌友會主辦
Presented by 好聲音歌友會
憑票免費入場
Free Admission by Ticket

☎ 9212 6862

19 星期日 Sun | 7:15pm

2024 傷健共融演唱會
Variety Show

視障之星樂團主辦
Presented by 視障之星樂團
憑票免費入場
Free Admission by Ticket

☎ 6081 1501

演講室、舞蹈練習室、 美術室及音樂練習室活動

Activities at Lecture Room, Dance Practice Room, Art Studios and Music Practice Room

租用人 / 團體
Hirer / Organisation

電話 / 電郵地址
Telephone / E-mail

美術 / 書法 Arts & Calligraphy

復康互助會 Association of Rehabilitation and Mutual Support	5578 2938
春曉國畫會 FunnyLand Chinese Painting Club	6280 1715
雅聚藝會 Hong Kong Art Gathering	9485 9867
香港宗藝書法會 Hong Kong Art of Calligraphy Association	9474 3417
六甲書法學會 Laka Calligraphy Association	9758 3988
主道體藝研習社 PB225 London Society	9629 7001
姜永輝 Keung Wing-fai	9035 9713
馬永昌 Ma Wing Cheong	9328 3485
董仲星 Tung Chung Sing	9446 7115
王宗輝 Wong Chung Fai	6592 9424
C.Gallery	9518 4450

舞蹈 Dance

彩雲媽咪會 Choi Wan Mummy Club	2148 9611
甘氏聯合慈善基金會有限公司 Kam's & Partners Charity Fund Limited	9028 4834
觀華遊樂社 Kwun Wah Amusement Association Limited	9285 8811
歐陽敏 Ou Yang Min	5405 6486

音樂 Music

香港管弦藝術協會 HK Philharmonic Art Society	9087 3849
雅聚藝會 Hong Kong Art Gathering	9485 9867
香港合唱音樂學院有限公司 Hong Kong Choral Music Academy Limited	5399 0514
麗名音樂藝術團 Li Ming Music and Arts Association	9800 6831
沙田管弦樂團 Shatin Philharmonic Orchestra	2471 6660
麗名聲藝家園男聲分團	9436 7045

戲曲 Operatic Songs

雅樂軒 Graceful Glee Club	9778 5252
合尺工房 So Re Workshop	9030 0230
德福樂苑 Tak Fook Opera House	9227 1351
麗翹曲團	9713 2460

其他 Others

九龍空手道剛柔會 Kowloon Karate-Do Goju-Kai	9306 8483
張慧儀 Cheung Wai-ye, Amy	9013 4441

活動詳情請與各主辦者聯絡
Please contact the organisers for programme enquiries



★ 牛池灣文娛中心·正門入口
Ngau Chi Wan Civic Centre Main Entrance

● 車輛上落客停車灣
Drop-off/pick-up point for vehicles

P 鄰近公眾收費停車場
Nearby Public Carpark

● 行人天橋
Pedestrian Bridge

✳ 港鐵 MTR 港鐵彩虹站B出口
MTR Choi Hung Station Exit B

巴士 Bus 九巴 KMB 九巴/城巴聯營 KMB/Citybus jointly operated

A 10, 38, 3M, 40, 80, 88, 89, 91, 92, 214, 290, 40A, 40P, 80P, 91A, 91M, 91P, 92R, 96R, 290A, 290B, 290X, N290

B 10, 21, 26, 27, 3M, 14D, 26M, 26X, 29M

C 9, 10, 21, 26, 27, 3M, 42, 88, 91, 92, 95, 111, 14D, 214, 26M, 290, 29M, 606, 91A, 91M, 91P, 92R, 96R, 213A, 213D, 214P, 290A, 290B, 290X, 291P, 292P, 606A, N214, N216, N290

E 9, 10, 21, 3D, 3M, 95, 111, 11C, 26M, 62X, 671, 69C, N3D, 224R, 252X, 258D, 258P, 259D, 267X, 268C, 269C, 671X, N121, N216

小巴 Minibus 九龍區路線 Kowloon Routes 新界區路線 New Territories Routes

A 1, 1A, 11, 11B, 54S B 54, 68

C 16B, 16S, 49, 49M, 54, 54M, 54S, 83A, 83M

D 1, 1A, 11, 11B, 16, 16A, 16S, 54, 54S, 68

資料只供參考，如有更改，以有關機構的公布為準。
Route information is for reference only and subject to change with relevant organisations' announcement.

請使用公共交通工具前往牛池灣文娛中心
Please use public transport to Ngau Chi Wan Civic Centre

地址：九龍清水灣道11號牛池灣市政大廈2樓及3樓
Address: 2/F & 3/F, Ngau Chi Wan Municipal Services Building,
11 Clear Water Bay Road, Kowloon

電話 Enquiries: 2325 1970 傳真 Fax: 2320 2684
網址 Website: www.lcsd.gov.hk/ncwcc

購票指南

一般票務資料
凡康樂及文化事務署主辦及部份贊助節目均設有六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人半價優惠，並限額發售全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠票。

售票處訂票
門票通常於節目演出前一個月在牛池灣文娛中心售票處、各城市售票網售票處及自助售票機發售。凡於一小時或更短時間內上演之節目，其門票只可在演出場地之售票處發售。

牛池灣文娛中心售票處開放時間：
上午十時至下午六時半或場地城市售票網節目開場後三十分鐘自助售票機按場館的開放時間提供服務。
票務查詢及客戶服務：3166 1100
電話訂票：3166 1288
網上購票：www.urbtix.hk
流動購票應用程式：URBTIX

Ticketing Information

General Information
For programmes presented and most of the programmes sponsored by the Leisure and Cultural Services Department, half-price tickets are available for senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder. A certain number of half-price tickets are also available for full-time students and Comprehensive Social Security Assistance recipients.

Counter Booking
Tickets are normally available at the Ngau Chi Wan Civic Centre box office, other URBIX outlets and Self-service Ticketing Kiosks one month before the programme takes place. For programme to start within one hour, tickets can be bought only at the box office of the performing venue.

Ngau Chi Wan Civic Centre Box Office Opening Hours:
10am - 6:30pm daily or 30 minutes after commencement of URBIX performance at the venue
Self-service Ticketing Kiosks will be operated during the opening hours of the venue.
Ticketing Enquiries and Customer Service : 3166 1100
Telephone Booking: 3166 1288
Internet Booking: www.urbtix.hk
Mobile App Booking: URB TIX



S 全日制學生 Full-time Students

E 60歲或以上高齡人士 Senior Citizens aged 60 or above

D 殘疾人士及看護人 People with Disabilities and the Minder

C 綜援受惠人士 CSSA Recipients

資料截至2024年3月15日。最新資料，請查閱主辦機構的宣傳品。
Information updated as of 15.3.2024. Please refer to organiser's publicity materials for the most updated information.